



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/20664  
31 de mayo de 1989  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

---

**CARTA DE FECHA 27 DE MAYO DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR  
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 14.00 horas del 9 de mayo de 1989, se observó a dos miembros de las fuerzas iraníes que cavaban una posición de ametralladora en una trinchera de comunicaciones al pie de la montaña Khadarshafany, en las coordenadas 065-588, a una distancia de 1 kilómetro del perímetro anterior de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

2. A las 8.50 horas del 10 de mayo de 1989, se observó a miembros de la parte iraní que construían un puesto de observación en la cota 215, en las coordenadas 141-699, a una distancia de 1.650 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

3. A las 10.45 horas del 10 de mayo de 1989, se observó a dos efectivos de la parte iraní que construían un nuevo puesto de observación en las coordenadas 157-776, a una distancia de 1.100 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo Especial de Ejército.

4. A las 11.05 horas del 10 de mayo de 1989, se observó a tres efectivos de la parte iraní que cavaban una trinchera de comunicaciones en la cota 533, en las coordenadas 177-789, a una distancia de 1.400 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo Especial de Ejército.

5. A las 17.10 horas del 10 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por cuatro volquetes que trasladaba tierra hacia las coordenadas 548-227, a una distancia de 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

6. A las 10.30 horas del 11 de mayo de 1989, se observó a cinco miembros de las fuerzas iraníes, que cavaban detrás del terraplén iraní ubicado en una fortaleza en las coordenadas 101-664, a una distancia de 1.100 metros de nuestras unidades del I Cuerpo Especial de Ejército.

7. Entre las 7.20 horas y las 8.20 horas del 11 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por tres excavadoras, dos topadoras, una niveladora y ocho volquetes, que demolía una casa y reparaba el terraplén en el camino de las coordenadas 141-718, 301-640 y 364-596, a una distancia de 600 a 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

8. Entre las 8.00 horas y las 9.45 horas del 11 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, 20 volquetes y un vehículo Land Cruiser, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de carreteras en las coordenadas 486-345, 495-372 y 501-447, a una distancia de 550 a 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

9. Entre las 17.50 horas del 11 de mayo de 1989 y las 7.50 horas del 12 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, dos apisonadoras, dos niveladoras y 23 volquetes, que nivelaba y reparaba las carreteras y trasladaba tierra desde las coordenadas 547-213, hacia las coordenadas 547-241, desde las coordenadas 549-213 hacia las coordenadas 547-237, a una distancia de 800 metros, y realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 679-154 y 663-156, a una distancia entre 1.000 y 1.300 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

10. A las 7.40 horas del 12 de mayo de 1989, se observó a cuatro miembros de las fuerzas iraníes que construían un puesto de observación en la ribera oriental del río Dawiridj, en las coordenadas 371-919, del VII Cuerpo de Ejército.

11. A las 8.50 horas del 12 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora y tres volquetes, que realizaba obras de mantenimiento en el terraplén iraní y traía tierra de las coordenadas 240-718, a una distancia de 600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

12. A las 12.00 horas del 12 de mayo de 1989, se observó a un helicóptero camuflado, que provenía de las profundidades del frente iraní y descendió detrás de la base naval iraní, en las coordenadas 386-690, a una distancia de 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

13. Entre las 8.30 horas y las 12.00 horas del 12 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por cuatro excavadoras, dos topadoras, 22 volquetes y un camión cisterna, que realizaba obras de mantenimiento de carreteras en las coordenadas 495-372 y 500-449 y trasladaba tierra desde las coordenadas 506-781, en dirección a la aldea Ali Aldhafer, a una distancia de 700 a 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

14. Entre las 17.10 horas del 12 de mayo de 1989, y las 9.10 horas del 13 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por tres excavadoras, una topadora, una apisonadora, dos niveladoras, 14 volquetes y un camión cisterna, que realizaba obras de mantenimiento de carreteras desde las coordenadas 547-227 hasta las coordenadas 547-240 y en las coordenadas 693-144 y 660-156, a una distancia de 800 a 1.000 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

15. Entre las 8.20 horas y las 9.05 horas del 13 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos topadoras, dos excavadoras y ocho volquetes, que reparaba un terraplén, en el perímetro anterior de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

16. Entre las 8.40 horas y las 10.30 horas del 13 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, dos topadoras, una niveladora y 18 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 495-371, 517-319 y 499-450, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

17. Entre las 8.40 horas y las 10.30 horas del 13 de mayo de 1989, la parte iraní abrió cuatro huecos con una perforadora en las coordenadas 516-412, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

18. A las 19.30 horas del 13 de mayo de 1989, se observó a siete miembros de las fuerzas iraníes, que construían un puesto de vigilancia de sacos terreros, techado con planchas metálicas de 1 metro de altura por 2 metros de largo, en las coordenadas 240-718, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

19. Entre las 17.10 horas del 13 de mayo de 1989 y las 8.05 horas del 14 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, una apisonadora, una niveladora y 10 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento en la carretera desde las coordenadas 547-227 hasta las coordenadas 547-240, y nivelaba el camino en las coordenadas 695-144, a una distancia entre 800 y 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

20. A las 8.40 horas del 13 de mayo de 1989, se observó a siete iraníes que cavaban una posición cerca del perímetro iraní frente a la cota 215, en las coordenadas 140-698, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del I Cuerpo Especial de Ejército.

21. A las 16.05 horas del 13 de mayo de 1989, se observó a dos helicópteros camuflados a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

22. Entre las 6.55 horas y las 11.15 horas del 14 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, dos topadoras y nueve volquetes, que trasladaba tierra hacia la parte posterior del terraplén iraní en las coordenadas 240-718, reparaba el terraplén en las coordenadas 300-639 y rellenaba de tierra un hueco en las coordenadas 367596, a una distancia de 700 a 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

23. A las 19.30 horas del 14 de mayo de 1989, la parte iraní secuestró a tres soldados armados en la zona de Sayakuiz, en las coordenadas 7262, mientras trasladaban la comida, a una distancia de 1.700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

24. Entre las 9.00 horas y las 9.15 horas del 14 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, dos niveladoras, 14 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento y reforzaba las carreteras en las coordenadas 499-452, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

25. Desde las 17.35 horas del 14 de mayo de 1989 hasta las 7.45 horas del 15 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, una apisonadora, dos niveladoras y 16 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento y nivelaba las carreteras desde las coordenadas 547-228 hasta las coordenadas 547-241 y en las coordenadas 695-144 y 656-158, a una distancia entre 800 y 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

26. A las 18.00 horas del 14 de mayo de 1989, se observó a 19 miembros de las fuerzas iraníes que preparaban un puesto de observación y cavaban una trinchera en las coordenadas 501-093 y 502-085, a una distancia de 1 kilómetro del perímetro anterior de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

27. Entre las 8.30 horas y las 10.40 horas del 15 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora y 10 volquetes que realizaba obras de mantenimiento, reparaba y elevaba los terraplenes en las coordenadas 300-639, 243-717 y 363-596, a una distancia de 800 a 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

28. Entre las 10.00 horas y las 11.20 horas del 15 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por tres excavadoras, una topadora, 17 volquetes y un vehículo que trasladaba tierra desde Khassaruabad hasta la aldea Ali Aldhaher en las coordenadas 517381, y realizaba obras de mantenimiento en la carretera en las coordenadas 495370, a una distancia entre 800 y 850 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

29. Entre las 7.10 horas y las 7.45 horas del 15 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, una apisonadora, dos niveladoras y 16 volquetes que realizaba obras de mantenimiento y nivelaba las carreteras desde las coordenadas 547-228 hasta las coordenadas 547-241 y en las coordenadas 695-144 y 656-158, a una distancia de 800 a 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

30. A las 8.00 horas del 16 de mayo de 1989, la parte iraní construyó un refugio de barro en las coordenadas 4085, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

31. A las 18.35 horas del 16 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, un montacarga, una perforadora y siete volquetes, que construía un terraplén de 1 kilómetro de largo en dirección a nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

32. A las 18.35 horas del 16 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por tres volquetes, que trasladaba tierra en las coordenadas 423538, a una distancia de 750 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

33. Entre las 8.35 horas y las 9.55 horas del 16 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, dos topadoras y nueve volquetes, que reparaba la carretera en las coordenadas 366-596 y elevaba y nivelaba los terraplenes en las coordenadas 321-725 y 300-639, a una distancia de 700 a 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

34. A las 8.30 horas del 16 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una topadora, una niveladora y ocho volquetes, que realizaba obras de mantenimiento en la carretera en las coordenadas 495-371, a una distancia de 750 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

35. Entre las 6.55 horas y las 10.15 horas del 16 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por tres excavadoras, una topadora, tres apisonadoras y 13 volquetes, que vaciaba tierra en las coordenadas 548-227, 665-144, 547-232 y 576-195, a una distancia entre 800 y 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

36. A las 9.05 horas del 17 de mayo de 1989, se observó a tres efectivos de la parte iraní que levantaron una torre de hierro en las coordenadas 967-770, a una distancia de 1.600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

37. Entre las 8.05 horas y las 10.00 horas del 17 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una topadora y 10 volquetes que reparaba los terraplenes en las coordenadas 301-639, 365-596 y 309-588, a una distancia de 800 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

38. Entre las 10.00 horas y las 11.00 horas del 17 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, 12 volquetes y un vehículo Land Cruiser que reparaba las carreteras en las coordenadas 495-372 y 505-445, a una distancia de 700 a 600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

39. A las 10.30 horas del 17 de mayo de 1989, la parte iraní practicó una apertura de unos 5 a 6 metros, en el terraplén iraní mediante una excavadora y comenzó a despejar los huecos valiéndose de una perforadora, en las coordenadas 515-426, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

40. Entre las 6.40 horas y las 9.40 horas del 17 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, dos apisonadoras, una niveladora y 12 volquetes que descargaba tierra y efectuaba obras de

mantenimiento y reparación de las carreteras en las coordenadas 576-195, 695-144, 668-158 y 548-229, a una distancia de 800 a 1.300 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes.

41. 11 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 160 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 12 a 110 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 110 centímetros.

42. 12 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 165 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 12 a 180 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 centímetros.

43. 13 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 166 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 10 a 120 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 centímetros.

44. 14 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 165 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 11 a 100 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 centímetros.

45. 15 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 165 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 15 a 100 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 centímetros.

46. 16 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 165 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 14 a 100 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 centímetros.

47. 17 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 165 centímetros.

Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 12 a 110 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 110 centímetros.

Le agradeceré que tenga a bien disponer lo necesario para que la presente carta sea distribuída como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ismat KITTANI  
Representante Permanente

-----